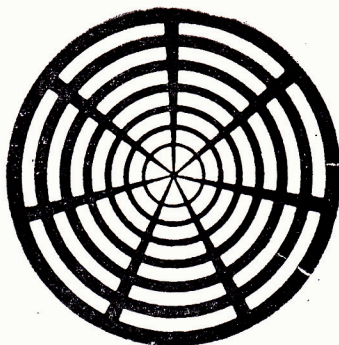


# SUBUD

BÀI NÓI CHUYỆN CỦA  
BAPAK TẠI TJILANDAK  
(5 - 12 - 1970)

*MARDI-NING-SIH dịch*

— SUSILA - BUDHI -  
DHARMA,  
*VŨ-HUY MINH-CHÂU dịch*



THU  
1972



**ĐẶC SAN SUBUD**  
DÀNH RIÊNG CHO HỘI VIÊN





# SUBUD

THU ————— 1972

## BUỔI NÓI CHUYỆN CỦA BAPAK lần thứ nhất trong tháng Sjawal (1) 5-12-1970 ở Tjilandak

● MARDI - NING - SIH dịch

... Bapak khuyên nhủ các vị hãy bắt đầu hoạt động trong kinh doanh... để các vị có thể hưởng một chút lương vị... về kết quả của Latihan...

Bapak sẽ tiếp tục nói về tình trạng tổ chức Huynh-Đệ Subud chúng ta.

Bapak vừa nói đó là tổ chức Tâm.Linh Huynh-Đệ. Đây có nghĩa là chúng ta đã thành-lập một tổ chức Huynh-Đệ Subud, bởi vì do Ân-Huệ của Thiêng.Liêng Toàn.Năng, chúng ta đã có thể tiếp nhận sự tương thông với Quyên-Năng của Ngài khiến sức mạnh

---

1) Tháng Sjawal là tháng sau tháng Ramadhan của người Hồi-Giáo.

của chúng ta thức tỉnh và phát-triển và nội-cảm chúng ta bắt đầu chứng-nghiệm một thời gian thanh lọc, tẩy rửa mọi lỗi lầm và ô-trược đã súc tích từ lâu, do nafsu hoạt-động vô kiểm soát ở trong chúng ta. Vì thế, căn-bản chủ-yếu của tổ chức Huynh-Đệ Subud chúng ta là sự sùng-bái kiên-trì Đấng Thiêng-Liêng Toàn-Năng đúng theo sự hướng dẫn và điều-đặt của Ngài đã phát hiện trong Latihan tâm-linh Subud. Và mục-đích của tổ chức Huynh-Đệ Subud, đúng theo với sự hướng dẫn và điều-đặt, là để chúng ta có thể trở thành những con người có tánh-tình toàn-hảo.

### NHỮNG NHIỆM VỤ Ở TRÊN THẾ GIẠN.

Ngoài sự tiếp-nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud, chúng ta hãy còn phải cố gắng để được sự an toàn và có đủ đề-sống. Sự này là cần-thiết bởi vì sống ở trên thế gian, chúng ta không nên coi thường bất cứ đòi hỏi nào của đời sống. Như thế chúng ta phải luôn luôn hành động hay thực hành một cái gì ở vào trình độ thế gian. May mắn thay, nếu chúng ta thận trọng thì với sự hiện hữu của Latihan tâm linh Subud, chúng ta sẽ có thể hành động như đã được bao bọc bởi sự hướng dẫn do Quyền Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng. Một yếu tố quan trọng là quý vị sẽ có thể biết rõ được về những hành động của quý vị - những hành động nào là xấu và những hành động nào là tốt.

Hiển nhiên là Bapak khuyến khích quý vị phải dự vào một vài loại kinh doanh nào để dần dần từng chút một, quý vị có thể bắt đầu đem ra xử dụng một cách hữu ích Latihan tâm-linh mà quý vị tiếp nhận và theo. Bằng cách này, quý vị có thể bắt đầu cảm nhận thấy Latihan tâm linh là hữu ích và quý vị sẽ không cảm thấy khó chịu do sự tiếp nhận và theo Latihan. Bapak rất ước mong là quý vị sẽ bắt đầu đem sự này ra thực hành. Quý vị đừng chỉ đến làm Latihan và khi hết Latihan thì chuyện gẫu và đi về và

chỉ có thể thôi.

Như quý vị biết, một số lớn Phụ-Tá và nhân-viên Hội-Đồng Quản-trị đã ở trong Subud từ lâu rồi. Mặc dù có lẽ quý vị chưa đạt tới trình độ toàn mỹ, ít nhất quý vị cũng có thể biết về sự diu dắt và hướng dẫn do Quyền Năng của Thiêng-Liêng Toàn Năng phát hiện trong quý vị mà quý vị cảm thấy trong mọi cử động và hành động của quý vị. Bapak thường làm trắc-nghiệm với quý vị, để chính quý vị có thể chứng nghiệm thấy sự đích thực qua sự trắc nghiệm. Điều đó tỏ ra trong trắc nghiệm của quý vị là khi quý vị đếm tiền, vẽ, làm công việc thủ công, suy nghĩ về sự cò gắng để làm một việc gì thì tất cả những công việc này, những cử động và hành động của quý vị quả thật đã được sức mạnh của một quyền năng không bị ảnh-hưởng của nafsu đi cùng-nafsu nó ngăn cản sự cầu nguyện Thiêng-Liêng ở bên trong quý vị. -Với sự hiện hữu của sức-mạnh đó, sự sùng bái Thiêng-Liêng Toàn Năng của quý vị không thiếu sót.

Như thế, đó là sự lợi ích của Latihan tâm linh Subud khi quý vị đã đạt tới trình độ quý vị cần như là những tạo vật cao quý nhất của Thiêng-Liêng trên thế gian.

## SỰ XỬ DỤNG NHỮNG GÌ MÀ CHÚNG TA TIẾP NHẬN ĐƯỢC

Như thế, cũng như sự tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud, quý vị nên bắt đầu đem ra xử dụng cho có ích lợi những gì quý vị tiếp nhận được. Vì quý vị cần phải hết sức cò gắng để làm đầy đủ những đòi hỏi về đời sống quý vị ở thế gian, ngoài sự tiếp nhận và theo Latihan tâm linh. Đó là tại sao Bapak khuyên quý vị bắt đầu hoạt động trong sự thành lập những công việc kinh doanh.

Bapak thường nói thật là cần phải có các sự kinh-doanh không

phải chỉ để quý vị có thể trở thành những người giàu có, theo đuổi sự ưu đãi trong đời sống thế gian, nhưng cũng để quý vị có thể đáp ứng những nhu cầu về đời sống cho chính quý vị và gia đình quý vị, hơn thế nữa, một chút lời của quý vị có thể góp phần vào tổ chức Huyph-Đệ Tâm-Linh Subud, để gánh vác một phần vào công việc xã hội như thành-lập trường học, bệnh viện, viện dưỡng lão v.v... và cũng phải có những phòng Latihan và nhà khách nữa.

Các kinh doanh quý vị định làm không nên hạn chế vào sự thương mại nhưng phải làm trong bất cứ lãnh vực nào thích hợp với những sự chuyên môn đặc-biệt của quý vị thí dụ như về nông nghiệp, xây cất kỹ nghệ v.v..

Nếu quý vị còn hỏi loại hoạt động này có gây nên sự thoái bộ trong tâm-linh không thì Bapak đáp : Không. Bởi vì do những gì chúng ta đã tiếp nhận được trong Latihan tâm linh Subud thì rõ ràng là ngoài sự quy thuận vào Thiêng-Liêng Toàn-Năng bằng cách tiếp nhận và theo sự hướng dẫn của Ngài đã phát hiện trong Latihan, chúng ta cũng trở nên ý-thức được sự khác biệt giữa những cử động và hoạt động nào là do tự ý muốn chúng ta và những cử động và hoạt động nào không phải do tự ý chúng ta mà do sự hướng dẫn của Quyền Năng của Thiêng-Liêng Toàn Năng bao bọc chúng ta. Như thế, chúng ta có thể biết và nhận rõ được khi nào những cử động và hành động của chúng ta là có đầy sự hướng dẫn của Quyền Năng của Thiêng-Liêng ; nếu chúng ta giữ thận trọng, những hành động và cử động này cũng sẽ tương trưng sự sùng bái Thiêng-Liêng Toàn-Năng của chúng ta.

Như thế, đây không phải là một vấn đề để quý vị phải lo ngại. Trái lại sự đó sẽ làm vững mạnh thêm lòng xác tín của quý vị là những cử động và hành động của quý vị đã được Quyền Năng của Thiêng-Liêng đi cùng và cũng có nghĩa là không gây ra sự thoái bộ trong Kdejiwa.an

Khi quý vị tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud, phạm vi tiếp nhận thật ra rất rộng, lớn. Bapak đã có bằng chứng về điều này do sự quan sát của Bapak trong Kedjiwaan và Bapak hiểu là ở dưới đáy sâu của biển Java có những giếng dầu rất lớn. Bapak đã biết về điều này trước khi nhiều người khác biết. Do tâm linh, Bapak cũng có thể biết là ở dưới đáy đại dương Ấn-Độ, gần bờ biển đảo Java, có quặng sắt rất tốt gọi là besi lanang, nghĩa là quặng sắt thượng hạng, mầu đỏ thẫm. Tóm lại, bằng cách theo Latihan tâm linh Subud, nhiều điều nữa có thể biết được do sự hướng dẫn đúng thật của Quyền Năng của Thiêng-Liêng Toàn Năng Duy-Nhất.

Vì thế Bapak khuyên quý vị bắt đầu hoạt động trong sự kinh doanh - nhất là những người có chuyên môn trong những ngành kiến thức cao, rộng hơn. Điều này cần để quý vị có thể ném được một chút hương vị - ngay cả là nhiều hơn nữa về kết quả của Latihan tâm.linh Subud mà quý vị đã tiếp nhận và theo từ lâu rồi. Quý vị đừng chỉ theo Latihan tâm linh Subud bằng một cách cầu thả và khi hết Latihan thì đi về và phó mặc Latihan như thế.

## NÓI VỀ LATIHAN HAY SỰ HUẤN LUYỆN.

Hãy nói khi quý vị đang được huấn luyện để chạy, lẽ tất nhiên là để quý vị có thể trở thành khéo léo về sự chạy rất nhanh. Hay thí dụ khi quý vị đang được huấn luyện để khiêu vũ, lẽ tất nhiên là để quý vị trở thành khéo léo trong sự khiêu vũ. Như thế, khi djiva quý vị đã được huấn luyện, quý vị sẽ chứng nghiệm mọi sự đổi thay trong nội.cảm mà quý vị đã có thể hiểu rõ rồi, y như một người đã hoàn tất sự nhin ăn thật sự tốt đẹp thì rồi có thể tiếp nhận được Chodar (Ấn.Huệ) của Quyền Năng của Thiêng-Liêng để nội.ngã thành hoàn toàn

thay đổi — nghĩa là người mà trước kia là kẻ vô lại, thích phi báng người khác và đẩy tư lợi thì thay đổi và thành một người thích giúp đỡ các người ở chung quanh và cảm thấy yêu thương họ.

Lẽ tất nhiên, sự này đến với quý vị sau nhiều năm tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud. Sự đó cũng đến với người mà thường theo sự nhịn ăn Ramadhan mỗi năm. Thật ra, đây là Ý Muốn của Thiêng-Liêng Toàn-Năng như đã ban bố cho các sứ giả và cũng đã có trong thánh thư của các tôn giáo. Hiên nhiên là tôn giáo đã được đem xuống cho con người ở thế gian, vì sự cần cho mọi người để cùng nhau sống trong sự hòa hợp. Nếu mọi người sống trong sự hòa hợp, thế giới sẽ có một không khí thái bình, thịnh vượng ; hơn thế nữa, thế giới sẽ là một nơi thiêng-liêng cho con người để làm trọn vẹn sự sùng bái đối với Thiêng-Liêng Toàn-Năng, để sau cùng khi họ chấm dứt cuộc đời ở thế gian, họ có thể trở về với Thiêng-Liêng — như người ta thường nói : « Từ Thiêng-Liêng lại trở về Thiêng-Liêng ».

## SỰ THẬT CẦN PHẢI PHÁT-LỘ

Nhưng thưa quý vị, mặc dù những lời khuyên trong tôn giáo có thể hoàn hảo thế nào đi nữa, thì một số người vẫn không muốn tin những lời khuyên đó. Các người đó dám nói cả là những lời khuyên đó chỉ là những tư tưởng kỳ dị. Như thế thật là cần thiết đối với quý vị là những người đã tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud phải đem ra thực hành những lợi ích của Latihan. Quý vị cần phải có khả năng bày tỏ sự chân thật và đích thật về những gì mà một số người gọi là tư tưởng kỳ dị.

Trong một quyển sách mà nhiều người đọc có câu chuyện là những người trước tiên sống trên trái đất này, là A-Dam và Eve.



Như thế Adam và Eve đã được người ta gọi là Bapa.Babu hay là Cha và Mẹ của nhân loại.

Người ta kể rằng khi ở thiên đường Adam và Eve không mặc quần áo, mà hoàn toàn trần trụi. Sau khi đã được đưa xuống trái đất và ăn trái cây do sự dẫn dụ của con rắn, Adam và Eve bắt đầu hiểu rõ về sự khác biệt giữa họ và ý nghĩa thật của sự khác biệt này nên sau đó đã sanh ra con cháu.

Tóm lại, đây là câu chuyện của tiên tri Adam. Nếu chúng ta nhìn vào nghĩa đúng thật như ở trong Kedjiwaan (tâm linh) thì như sau :

Ý nghĩa của chữ Adam là dihin (trước tiên). Nghĩa là vào lúc trước tiên, trước khi Adam được sai xuống thế gian. Rõ ràng là trước khi Adam được sai xuống thế gian, đời sống Adam hãy còn như là Roh (tinh linh) hay là zat daja.hidup (nguyên thể của sinh lực) bởi vì Adam chưa được tạo thành như một con người.

Người ta kể rằng : Adam hãy còn hoàn toàn trần trụi, bởi vì Adam chưa trở thành một bình chứa dưới hình trạng con người với một bản chất tạo nên bởi tứ nguyên : đất, nước, không khí, lửa. Nhưng khi Adam được tạo thành một bình chứa dưới hình trạng con người và đã được cấp cho những sinh lực vật chất, thực vật, thú vật, và con người thường thì bản chất con người của Adam đã phát sanh. Sự này xảy ra sau khi Adam được sai xuống thế gian vì chỉ sau đó thì Adam có nafsu của sinh lực vật chất, thực vật, thú vật và con người thường. Như thế nafsu sinh ra bởi sinh lực vật chất là amarah, nafsu sinh ra bởi sinh ra bởi sinh lực thú vật là supiah, nafsu sinh ra bởi sinh lực con người thường là mutmainah. Như thế, quý vị không thể sống mà không có nafsu, ngay dù những nafsu là một trở lực lớn trong sự

sùng bái Thiên.Liêng của quý vị.

Thật ra sự ham muốn loại bỏ nafsu chỉ do chính ước vọng của quý vị, nhưng cả sự ước vọng cũng là nafsu. Như thế cái cách để thử loại nafsu ra ngoài chỉ đi vòng quanh, luẩn quẩn, không giải quyết được gì, vì sau cùng nafsu không thể ngưng nafsu lại được.

Hiển nhiên là quý vị không có khả năng loại ra ngoài nafsu amarah gồm có sức mạnh vật chất bởi vì nếu quý vị loại bỏ nafsu amarah hay nafsu amarah rồi bỏ quý vị, quý vị sẽ không biết về những thứ vật chất như nhà cửa, quần áo những dụng cụ để làm việc cho đời sống quý vị, những sự trang bị để đi đến các nơi xa được mau lẹ v.v...

Nếu quý vị sống không có nafsu aluamah hay nó rời bỏ quý vị, quý vị sẽ không biết về cây cối, rau cỏ, trong khi quý vị cần ăn chúng để sống ở thế gian.

Nếu quý vị sống không có nafsu sipiah thì sức mạnh của quý vị để làm việc và khí lực trong sự ái ân của quý vị sẽ giảm đi. Nếu quý vị sống không có nafsu mutmainah, người đàn ông sẽ không cảm thấy lời cuồn đời với một người đàn bà hay người đàn bà không cảm thấy lời cuồn đời với người đàn ông và rồi quý vị không thể làm tròn công việc của quý vị trong đời sống là đem các con người khác vào thế gian.

Tình trạng nafsu ở trong quý vị là như thế đó. Nafsu rất thiết yếu cho đời sống quý vị ở thế gian cũng như răng, vuốt là cần thiết cho con hổ và sừng là cần thiết cho con bò rừng. Một con hổ mà mất răng, vuốt sắc, nhọn của nó thì không có sức mạnh và không thể sống được. Một con bò rừng mà mất sừng thì không có sức mạnh chống đời với sự dã man của con hổ tấn công nó. Như thế, thật ra nafsu rất hữu ích đời với quý vị. Không có nafsu của sức mạnh vật chất, con người sẽ không có thể chế tạo những dụng cụ để bảo vệ họ khỏi sự tấn công của những con

vật hung dữ và có nọc độc.

## ĐỪNG CÓ NHỮNG SỰ NGHI NGỜ

Như thế, Bapak luôn luôn yêu cầu quý vị cố hết sức xử dụng những gì mà quý vị đã tiếp nhận được do từ Thiêng-Liêng Toàn Năng. Quý vị đừng có những sự nghi ngờ ở trong tâm quý vị. Quý vị không cần phải lo lắng về ảnh hưởng của nafsu, tự nó sẽ thành chính đôn. Quý vị chỉ cần quy thuận chân thành vào Ý Muốn của Thiêng-Liêng Toàn-Năng với sự nhận lãnh một cách tin cậy và quy thuận thành thật, ngoài sự đó, hãy làm công việc của quý vị như thường lệ. Trong cách này quý vị có thể thật sự làm trọn hai bổn phận : một là sùng bái Thiêng-Liêng Toàn Năng với sự vâng phục hoàn toàn, nhận lãnh một cách tin cậy và chân thành quy thuận, và bổn-phận kia là làm việc để bảo đảm sự cấp dưỡng gia đình quý vị. Sự việc phải như thế. Quý vị sẽ không có thể làm trọn những đòi hỏi về đời sống thế gian nếu quý vị chỉ cầu nguyện, quý vị phải xử dụng những khả năng của mọi bộ phận của quý vị và tài trí quý vị bằng sự làm việc.

Như thế là quý vị có diễm phúc trong điều đó, quý vị không cần phải suy nghĩ về một phần quan trọng — phần Kedjiwaan (tâm linh) Quý vị đã quy thuận tất cả phần đó vào Thiêng-Liêng Toàn-Năng bởi vì đó là một phần mà quý vị không thể nghĩ bàn được. Quý vị chỉ có thể góp phần một chút ít trong lãnh vực này nghĩa là bằng cách theo sự nhịn ăn chỉ đúng một tháng trong mỗi năm. Đây không có nghĩa là quý vị phải phụ giúp công việc của Thiêng-Liêng Toàn-Năng — sự nhịn ăn là rất cần thiết để tâm, trí quý vị không tiếp tục làm bế tắc công việc của Thiêng-Liêng Toàn-Năng đang diễn tiến trong nội cảm quý vị.

Đây là điều mà tôn giáo đòi hỏi ở quý vị vì sự thực hành

nhịn ăn trong Tôn giáo quả thật là một cách của prihatin hay một sự huấn luyện của nội cảm và djiwa, đúng như khi quý vị tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud. Vì thế sự tu tập theo cách khổ hạnh không thực hành trong đạo Hồi Giáo. Phương pháp duy nhất của prihatin hay sự huấn luyện về djiwa trong Hồi giáo là sự thực hành nhịn ăn trong tháng Ramadhan.

Nếu quý vị coi sự nhịn ăn như một sự thông thường thì người ta không nhịn ăn một cách nghiêm trang như thế, bởi vì họ chỉ ngừng ăn, uống, hút thuốc về ban ngày trong 30 hôm. Nhưng nếu quý vị muốn biết và theo cái cách tốt nhất về sự nhịn ăn thì rồi có lẽ quý vị không chịu thua nafsu suốt trong 30 ngày nhịn ăn, tí dục, có lẽ quý vị không cảm thấy tức giận, có lẽ quý vị không cãi lộn hay xung đột, không thích bới lỗi lầm người khác, không thích phỉ báng họ và trước đoạt sự tự do của họ. Quý vị cũng không thử tìm những món ăn, uống đặc biệt hay xem những cuộc vui chơi, hay nghe những tiếng nói và ngửi những mùi nó kêu gọi nafsu thêm muốn và có lẽ quý vị không có sự ái ân. Quý vị phải tránh tất cả sự này ngay cả về đêm.

Như thế, nếu quý vị nhịn ăn theo cách Hakekat (một cách tiếp nhận trực tiếp do từ Thiêng.Liêng Toà - Năng) bởi vì, khi quý vị theo sự nhịn ăn một cách thành thật, thì nafsu thường là một chướng ngại hay một hàng rào ngăn chặn sự tẩy rửa nội cảm và thức tỉnh djiwa, tự nhiên thành vô hiệu lực.

Lẽ tất nhiên, hàng ngày quý vị có đích thực bằng chứng về sự này. Khi quý vị tự hạn chế những thức ăn, quý vị cảm thấy dường như tâm, trí quý vị sẽ không có sức mạnh để ý và suy nghĩ đến sự gì. Hiển nhiên, quý vị trở thành có khả năng biết rõ về điều này nhờ sự chứng nghiệm của sự nhịn ăn.

Nhưng đôi khi quý vị hãy còn tức giận, quý vị còn nghĩ về món ăn, thức uống ngon, tâm quý vị đã bị lôi cuốn bởi những gì

quý vị trông thầy, nghe thầy, nghĩ thầy và cảm nhận thầy và nafsu muốn sự ái ân hãy còn mạnh.

## SỰ CẦN NHỊN ĂN MỖI NĂM.

Mặc dù quý vị đã thực hành sự nhịn ăn nhiều lần, mà thật ra tình trạng quý vị vẫn chưa tỏ ra có một sự thay đổi nào. Hiển nhiên là sự nhịn ăn quý vị thực hành vẫn còn không có kết quả. Tuy vậy, quý vị cần phải thực hành sự nhịn ăn mỗi năm trong tháng Ramadhan. Vì chúng ta là những con người sống ở thế gian này đã được nafsu làm cho thành vừa mạnh và vừa bị dẫn tới sự nhầm lẫn, nên Bapak cảm thấy rất hệ trọng cho quý vị để thực hành sự nhịn ăn mỗi năm trong tháng Ramadhan, ngoài sự tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud.

... Bapak sẽ tiếp tục nói về sự nhịn ăn vì ngẫu nhiên chúng ta ở vào tháng Sjawal - tháng sau khi đã kết thúc sự nhịn ăn.

Về kết quả của sự nhịn ăn, nếu quý vị thật sự thực hiện sự nhịn ăn đúng theo cách Hakekat như Bapak vừa mới giải thích thì sau cùng quý vị có thể tiếp nhận được cái mà quý vị gọi là Lailatul - Chodar.

Lailatul - Chodar nghĩa là Ân-Huệ ( trong những đêm Quyền Năng của Thiêng-Liêng ). Ân-Huệ của Thiêng-Liêng Toàn Năng đối với các tạo vật của Ngài là những người đã theo huấn giới của Ngài bằng cách nhịn ăn trong tháng Ramadhan.

Theo với sự chiêm nghiệm trong Kedjiwaan ( tâm linh ), Ân-Huệ của Thiêng-Liêng không phát hiện như một đồ vật chất nhưng phát hiện như một cái gì nó thâm nhiễm vào nội ngã của người tiếp nhận Ân-Huệ đó với kết quả là tự nhiên người đó cảm thấy có đầy đủ sự kiên tâm, nhận lãnh một cách tin cậy và chân thành quy thuận vào Thiêng-Liêng Toàn-Năng Duy-Nhật. Người đó cũng cảm thấy hồi tiếc

về những việc làm sai quấy của họ, rồi đột khởi một cảm xúc yêu thương đối với những người chung quanh, nhất là đối với những người nghèo và túng thiếu. Đây là bốn phận thứ tư trong Hồi giáo gọi là Zakat-fitroh (bò thí) sau khi hết nhịn ăn trong tháng Ramadhan. Như thế, rõ ràng một người mà cho Zakat-fitroh với sự chân thành quy thuận là vì nhờ Chodar, Ân-Huệ của Thiêng-Liêng Toàn Năng, nội cảm họ trở thành như thế nên họ cảm thấy sự cần giúp đỡ những người chung quanh và bỏ tài cho người nghèo và túng thiếu.

Những lời huấn giới của Tôn giáo thật là tuyệt diệu biết bao. Vì thế, quý vị phải nhịn ăn trong tháng Ramadhan bởi vì kết quả của sự nhịn ăn đúng thật đưa quý vị tới Thiên Đường. Sống ở Thiên Đường có nghĩa là đời sống thành có đầy đủ chân phúc nên quý vị thường cảm thấy hài lòng, yên tịnh, thái bình và biết rõ trong sự sống của quý vị. Đây chính là điều con người tìm kiếm cho đời sống thế gian của họ. Nếu người ta giàu có thì cũng không chắc là đời sống họ có hạnh phúc hay sung sướng, và cũng không chắc là những người có địa vị cao sang là có đời sống sung sướng. Cả những người thông minh, tài giỏi cũng không nhất thiết là có hạnh phúc.

Tại sao thế ? Bởi vì, mặc dù họ giàu sang, có địa vị cao quý và thông minh, tài giỏi, đời sống họ vẫn còn bị nafsu (dục vọng) xử dụng như là những dụng cụ. Họ không có khả năng tìm thấy một cái gì để giúp họ biết xử dụng về nafsu.

Quả thật, ảnh hưởng của nafsu hay ảnh hưởng của sức mạnh hạ đẳng rất là mạnh. Quý vị không có can đảm nếu quý vị không có khí giới, để chứng tỏ điều này, nếu quý vị có một khí giới thì dường như quý vị không còn sợ về sự gì nữa. Lại cả trước khi quý vị có một địa vị quan trọng, dường như quý vị hãy còn thích giao thiệp với những người thường, nhưng khi quý vị có một việc làm quan

trọng thì quý vị xem như thế giới này là thuộc về một mình quý vị và đường như rất ít khi quý vị muốn hòa nhập với người thường.

### **NẾU NHÀ BỊ THIÊU HỦY.**

Ảnh hưởng của sức mạnh vật chất hay nafsu amarah mạnh biết là bao. Tuy thế, người ta còn cảm thấy ảnh hưởng đó mạnh nhiều hơn vào những khi mà người ta mất đi những đồ vật chất hay sức mạnh vật chất mất đi, không còn nữa.

Tỉ dụ, quý vị có thể có mọi sự quý vị ao ước trong đời sống như có một căn nhà lớn, đẹp đẽ, trang bị hoàn hảo, và đột nhiên một tối kia, nhà đó bị thiêu hủy. Vào lúc đó, có lẽ quý vị cảm thấy dường như linh hồn quý vị bị đốt cháy và đi theo căn nhà đó. Lại cả nếu quý vị có một việc làm quan trọng và vì lẽ gì đó quý vị bị cách chức ; vào lúc đó quý vị cho rằng sinh lực của quý vị không giảm sao ? Lẽ tất nhiên là có giảm ; có lẽ một nửa hay hơn một nửa sinh lực đó đã mất. Như thế rõ ràng là nếu quý vị trở nên giàu có, sự đó sẽ làm nệ ngã quý vị nặng nề hơn. Nhưng nói một cách khác, quý vị cảm thấy lo buồn nếu quý vị trở nên nghèo túng. Nếu do lòng quảng đại của Thiêng Liêng Toàn Năng Duy Nhất, quý vị có thể tiếp nhận được Chodar (Ăn Huệ) của Ngài, rồi thì ngay dù là một người nghèo túng, quý vị cũng rất vui thích và có đủ tiền lại vui thích hơn nữa. Như thế, quý vị hãy luôn luôn tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud và nhịn ăn một cách thành thật mỗi tháng Ramadhan vì rồi quý vị có thể sắp đặt đời sống quý vị cùng với mọi nhu cầu của đời sống được chỉnh đốn.

Quý vị có thật sự thực hiện những lời khuyên của Bapak nói trên hay không thì sự đó sẽ được biểu lộ bằng kết quả của những gì mà quý vị làm. Tỉ dụ, một người nói là quý vị học y khoa, nhưng đâu là bằng chứng của sự học đó ? Bằng chứng là quý vị có thể làm cho người đau thành mạnh. Lại nữa có người nói là quý vị học về kiến trúc. Bằng chứng là quý vị có thể xây cất

được một cái nhà lớn và đẹp, như thế mọi sự đòi hỏi bằng chứng qua những sự việc. Điều này là cần thiết để người khác có thể tin cậy vào quý vị và chính quý vị làm công việc của quý vị với sự chắc chắn và tin tưởng nhiều hơn.

Những người có một học thức uyên thâm về văn để này đã nói bằng những danh từ sau đây: Zat, Sifat, Asma và af'al. Theo lời nói thông thường, bốn danh từ này có nghĩa như sau:

- Zat: yếu tố, nội dung hay ý chí
- Sifat: trạng thái của sự hiện hữu hay bình chứa
- Asma: áp dụng hay thực hành
- Af'al: kết quả hay sự hiển nhiên

Như thế thì dù nếu một người cho mình là một kiến trúc sư nhưng hiển nhiên là không thể xây cất được một cao ốc lớn đẹp như một kiến trúc sư thường làm thì một lời nói như thế có chánh đáng không? Lẽ tất nhiên là không, bởi vì người đó hiển nhiên không phải là một người có thể vẽ kiểu và xây cất một kiến trúc đồ sộ như thường lệ đòi với một kiến trúc sư.

Latihan tâm linh Subud cũng giống như thế. Quý vị có thể nói là quý vị đã đạt đến rất nhiều tầng trời và có nhiều sinh lực Rochani, nhưng lời nói của quý vị có chánh đáng không nếu sự thật tỏ ra là quý vị hãy còn thích gây gỗ, cãi cọ, hãy còn cảm thấy tư lợi, thích trước đoạt sự tự do của người khác và không thể khuyên người khác sống hòa hợp với nhau. Lẽ tất nhiên, lời nói như thế là không chánh đáng, chúng ta không nên nói những nhời như thế. Tốt hơn là chúng ta hãy theo đường lối của Latihan tâm linh bằng cách hàng phục theo Ý Muốn của Thiêng. Liêng Toàn. Năng Duy. Nhất với sự kiên tâm, nhận lãnh một cách tin cậy và chơn thành quy thuận và nhậm ăn trong tháng Ramadhan.

Còn phần kết quả của chúng ta, chúng ta chỉ có thể phó thác



sự nẩy cho Thiêng Liêng Toàn Năng. Điều hệ trọng đối với chúng ta hiện nay và từ nay trở đi, chúng ta phải luôn luôn vâng phục sự hướng dẫn của Thiêng-Liêng Toàn.Năng Duy.Nhất phát hiện trong Latihan tâm linh Subud và luôn luôn nhịn ăn trong tháng Ramadhan. Đây là cách thích hợp nhất cho quý vị để theo. Nếu quý vị có thể thật sự thực hành điều nầy thì rất có thể là quý vị sẽ có khả năng tiếp nhận Ân.Huệ của Thiêng.Liêng Toàn-Năng mà người ta gọi là Chodar. Và theo cổ truyền từ các bậc tiền bối, vào ngày thứ nhất của tháng sau tháng Ramadhan— tháng Sjawal — chúng ta cùng nhau ăn mừng ngày lễ Idulfitri để tỏ sự sung sướng của chúng ta đã có thể hoàn thành bổn phận về sự nhịn ăn của chúng ta trong suốt một tháng. Chúng ta thay quần áo đẹp hay sạch sẽ đi thăm nhau và đi tới bạn hữu và họ hàng để xin tha thứ cho tất cả lỗi lầm của chúng ta, Và rất đông người đến thăm cha mẹ chỉ để xin tha thứ lỗi lầm và xin phước lành để cho họ có thể có những sự thịnh vượng và hạnh phúc. Bởi thế sự đó có nghĩa là, cùng đến với Chodar (Ân Huệ mà người ta đã tiếp nhận được vào lúc kết liễu sự nhịn ăn) một trạng thái về nội cảm mà sau khi đã qua thời kỳ thanh lọc, sẽ làm cho chúng ta biết rõ về mọi sự sai quấy chúng ta đã làm cho người khác, và một cảm xúc yêu thương đối với các người xung quanh đột khởi bên trong chúng ta, nhất là đối với người nghèo và thiếu thốn. Hiển nhiên là những cảm xúc như thế tự nhiên đột khởi sau khi sự nhịn ăn đã hoàn tất, như đã giải thích ở trên. Như thế, những điều trong tôn giáo đã khuyên-Nghĩa là vào lúc kết liễu sự nhịn ăn trong tháng Ramadhan, người ta có bổn phận Zakat fitroh và silaturachmi (xin mọi người tha thứ) tất cả sự nẩy quả thật căn cứ vào sự thật và không phải là một tục lệ đặt ra.

Nay Bapak muốn hỏi tất cả quý vị đã có thể cảm nhận thày một chút về điều nầy không ? Nếu được như thế, Bapak xin cảm tạ và tôn vinh Thiêng Liêng bởi vì quả thật quý vị cần ít nhiều sự

tin chắc về những gì quý vị đang thực hành.

Hơn thế nữa, sau khi thi hành bốn phận thứ tư theo cách Sjariat (thực hành theo những quy tắc về tôn giáo), người ta phải hành hương tới Mecca (Hadj), đây là bốn phận thứ năm trong đạo Hồi giáo. Nhưng cuộc hành hương này chỉ cần thiết khi một người có thể bảo đảm và cung cấp đủ cho gia đình họ ở lại nhà. Khi đến Mecca, có những nghi lễ về tôn giáo ở trước Ka'bah (tăng, mộ chánh của người Hồi giáo) và người đi hành hương phải theo (Tawaf) đấm rước đi chung quanh Ka'bah bảy lần.

## TÊN VÀ NỘI NGÃ

Theo tục lệ và cổ truyền, người nào đã đi Hadj, (hành hương tới Mecca) thì tên người đó được đổi thành một tên Hồi giáo, thí dụ trước kia tên người đó là Karto-utomo thì được đổi là Abdul Wahab.

Nếu quý vị tìm ý nghĩa thật về sự đổi tên đó thì chắc là có, bởi vì một cái tên có nghĩa là một cái gì đã được tôn lên trong nội ngã (Djeneng, Djumeneng dalam pribadina). Naur thế, một người có tên là Karto.utomo có nghĩa là người có tinh xã giao, thích giao thiệp với mọi người và nội ngã người đó là người Java. Tên này đổi thành Abdul Wahab có nghĩa là tên của một người mà nội ngã là người Hồi giáo.

Hiển nhiên là-theo cách Hakekat. khi một người đã tiếp nhận được Chodar (Ấn Huệ) do từ Thiêng Liêng Toàn Năng thì nội cảm cũng như Djiwa họ đã được thay đổi và từ lúc đó trở đi nội cảm và djiwa họ thành tốt đẹp, thanh cao, đây có nghĩa là nội ngã họ đã được đổi thành nội ngã có đức tính của Sas.ia.Budhi-Dharma.

Trong cách Hakekat, đây là sự hiển nhiên về kết quả của

Chodar mà người ta đã tiếp nhận được sau khi sự nhịn ăn hoàn tất hay là kết quả của Latihan Tâm Linh Subud mà quý vị tiếp nhận và theo. Nhưng nếu người ta theo cách Sjariat, người ta có thể tiếp nhận được tên Hadji, miễn là người ta đã đi Hadji (hành hương tới Mecca) bởi vì người đó đã tột sự làm tròn bổn phận trong đạo Hồi giáo. Nhưng đối với chúng ta, chỉ theo cái cách Sjariat là chưa đủ, bởi vì chúng ta sống không những chỉ có nafsu, tâm và trí mà cả với djiwa nữa. Như thế, đối với chúng ta, làm tròn sự sùng bái Thiêng Liêng Toàn Năng của chúng ta, có nghĩa là sùng bái bằng cả phần bên trong và phần bên ngoài, tức là với thể xác và Djiwa. Chính trong đạo Hồi giáo, có những cách: Sjariat (sự sùng bái theo đúng qui tắc) Tarikat (sự sùng bái theo đúng qui tắc và hiểu rõ ý nghĩa của qui tắc đó), Hakekat (sự sùng bái đi tới chân lý hay sự thật, với sự tiếp nhận trực tiếp do từ Thiêng Liêng) và Marifat (Sự sùng bái do con người hoàn toàn).

Thưa quý vị, thật là không đúng nếu quý vị sao nhãng cái cách Sjariat khi còn sống ở thế gian, bởi vì quý vị sống ở thế gian có nafsu, tâm và trí; nhưng đến khi cuộc đời quý vị chấm dứt, nafsu, tâm và trí quý vị không còn có sức mạnh nữa. Vậy thì ai có thể bảo tồn nội ngã quý vị để tiếp tục sự sống của nội ngã khi mà nafsu, tâm và trí không còn sức mạnh nữa. Thật rất may mắn là chỉ bằng cách qui thuận vào sự cao cả của Thiêng Liêng Toàn Năng với sự kiên tâm, nhận lãnh một cách tin cậy và chân thành quy thuận mà Ân Huệ của Ngài đã khiến cho quý vị có thể tiếp nhận được sự tương thông do từ Quyền Năng của Ngài nó bao bọc và thâm nhiễm thể xác quý vị cả phần bên trong và phần bên ngoài, như thế, thật là dễ dàng cho quý vị để tiếp nhận và theo sự hướng dẫn và diu dắt của Ngài chỉ đơn thuần bằng cách quy thuận theo Ý Muốn của Ngài. Và nhờ sự hướng dẫn và diu dắt của Ngài, Djiwa

quý vị đã được huấn luyện để Djiwa sẽ tiếp tục sống khi mà nafsu, tâm và trí không còn có quyền lực nữa .

Có lẽ một số trong quý vị hỏi : người mà cũng có quyền năng giống như Thiêng Liêng Toàn Năng nếu được bản tánh của Thiêng Liêng ngự vào trong bản ngã họ hay có đầy Quyền Năng của Thiêng Liêng phải không ? Không phải thế một chút nào cả, bởi vì sự hoạt động về Quyền-Năng của Thiêng Liêng Toàn Năng mà làm đầy hay phát hiện trong bản ngã của một người là phù hợp với nội ngã người đó. Để giải thích, Bapak muốn đem điều đó ra so sánh với tính chất của nước biển. Nước biển trong đại dương rộng lớn có thể có sóng cao như trái núi, nhưng nếu nước biển chỉ để đứng trong một cái ao, ngay dù khi có gió làm nổi sóng lên thì những làn sóng đó không nguy hiểm hay không làm cho người ta sợ hãi. Như thế, hiển nhiên là dù bản ngã của một người có đầy bản tánh của Thiêng Liêng Toàn Năng, con người vẫn chỉ đứng là con người và họ không nên nói là họ giống Thiêng Liêng Toàn Năng.

Nay Bapak lại nói về sự hướng dẫn và điều dắt do Thiêng-Liêng Duy.Nhất và Độc-nhất phát hiện trong Latihan tâm linh Subud.

Nếu nội cảm và djiwa quý vị đã được Quyền.Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng hướng dẫn và điều dắt thì chắc chắn là djiwa được dẫn tới sự tốt lành và thanh cao đứng theo Ý muốn của Thiêng Liêng. Như thế, lại cả nếu quý vị đã tiếp nhận và theo sự hướng dẫn và điều dắt của ngài thì lẽ tất nhiên Thiêng-Liêng Toàn-Năng đưa quý vị lại gần Ngài, mặc dầu sự gần cận của quý vị đến với Thiêng Liêng chỉ đứng là ở trên trình độ của cảm xúc. Điều đó rất may mắn cho quý vị bởi vì nhờ được gần cận với Ngài nội cảm quý vị sẽ cảm thấy sung sướng, yên tịnh, thái bình và tiến triển.

## SỨ GIẢ VÀ CON NGƯỜI

Tỉ dụ, quý vị có thể cảm nhận thấy về câu chuyện của tiên tri Muhammad. Tiên tri Muhammad được gọi là Rasulullal, có nghĩa là Sứ giả của Thiên Liêng Toàn Năng. Nhưng tiên tri Muhammad không giống như một người được xướng làm sứ giả mà do bởi một người khác sai xướng, vì người xướng làm sứ giả đã tách xa khỏi người sai xướng. Đối với Thiên Liêng Toàn Năng và tiên tri Muhammad thì không như thế vì bản tánh của Thiên Liêng Toàn Năng đã phát hiện trong nội ngã của tiên tri Muhammad. Như thế, những cử động và hành động của tiên tri Muhammad là Ý Muốn của Thiên Liêng. Nhưng tiên tri Muhammad vẫn còn là một con người. Quyền năng trong tiên tri phù hợp đúng với nội ngã con người của tiên tri. Quý vị đừng tưởng tượng là vì tiên tri Muhammad là sứ giả của Thiên Liêng và bản tánh của Thiên Liêng Toàn Năng đã phát hiện trong con người tiên tri mà không có sự khác biệt giữa quyền năng của tiên tri và quyền năng của Thiên Liêng. Hiển nhiên là không thể nào đúng, bởi vì bản ngã con người mà đầy Quyền Năng của Thiên Liêng Toàn Năng đã được giới hạn bởi chính những khả năng của họ.

Như quý vị biết, toàn thể vũ trụ, kể cả trái đất của chúng ta cùng muôn vật có ở trong đó là do Thiên Liêng. Như thế, giả thử một người mà phải trở thành giống như Thiên Liêng thì rồi trái đất này, kể cả mọi người sẽ không còn tồn tại nữa. Con người luôn luôn vẫn còn là con người bởi vì thế xác họ đã được tạo thành do tứ nguyên : đất, nước, không khí, và lửa. Và quyền năng của sinh lực họ là để cho sự sống ở thế gian này, bởi vì sinh lực họ đã được tạo thành do những sinh lực vật chất, thực vật, thú vật và con người thường.

Nói tóm lại, nếu quý vị có thể tiếp nhận được Chodar (Ăn huệ) do từ Thiên Liêng Toàn Năng để tẩy, rửa nội cảm quý vị và phát triển djiva, để dẫn tới sự thanh cao và toàn mỹ là đủ rồi.

Điều đó coi như là một bằng chứng hay là sự hiển nhiên vì thật ra quý vị đã đạt tới một trình độ như thế, cũng như nếu quý

vị cảm thấy trong khi theo đường lối của Latihan tâm linh một cảm xúc yên tĩnh, thái bình, sung sướng thì quý vị cũng cảm thấy yên tĩnh, thái bình, sung sướng khi quý vị ngồi, đi đâu đó, dạo chơi, xem một vật gì, tắm rửa và trong những trường hợp khác nữa.

Như thế đó là bằng chứng do kết quả của Latihan tâm linh mà quý vị tiếp nhận và theo, và do sự nhịn ăn Ramadhan mà quý vị đã giữ trọn một tháng — Vì thật ra trong khi theo sự nhịn ăn, Quý vị không nên để bị ảnh hưởng của nafsu nó lập thành một phần trong sự cầu tạo về sự sống của quý vị.

### CÁI CÁCH ĐỂ CÃI NHAU

Thưa quý vị, có một câu chuyện về các vị trưởng bối là khi vợ chồng cãi nhau, các vị đã dùng những lời rất thanh nhã, nghe rất thích thú và khiêm phục: khiến hai người hiểu nhau hơn là đầu khầu. Điều đó khác cái cách quý vị cãi nhau với vợ. Tại sao thế? Bởi vì các vị trưởng bối không bị ảnh hưởng của nafsu Amarah khi bắt đồng ý kiên với vợ, mà chỉ bị ảnh hưởng bởi nafsu mutmainah, nafsu nhớ tới những điều gì là thanh cao và nhớ tới Quyết Năng của Thiêng-Liêng Toàn.Năng; còn nafsu Amarah thì thường ảnh hưởng đến quý vị khi quý vị cãi nhau với vợ là nafsu về tư lợi và bào chữa về ý của mình. Như thế, sự cãi nhau càng kéo dài bao nhiêu thì lại càng kịch liệt bấy nhiêu và điều đó có thể gây ra sự nứt rạn trong sự hòa hợp về hôn nhân của quý vị.

Có rất nhiều chuyện về các vị trưởng bối sống từ xưa lắm rồi, nhưng chắc chắn là không phải mọi vị trưởng bối đều như thế.

Những điều Bapak kể cho quý vị về cách xử thế của các người ở thời xưa có nghĩa là để làm một gương mẫu cho đời sống gia đình quý vị. Vì một người đã tiếp nhận được Chodar ( Ân Huệ ) do Đức Cao.Cả của Thiêng-Liêng thì kết quả cũng tỏ ra trong những cử động và cách xử sự của họ. Đối với, quý vị thì cũng thế, khi mà

quý vị đã có thể nhận được Ân-Huệ của Thiêng-Liêng Toàn-Năng bằng cách tiếp nhận và theo sự hướng dẫn của Ngài phát hiện trong Latihan tâm-linh Subud. Tình yêu thương của Thiêng Liêng đòi với các tạo vật của Ngài là thể đó. vì thế, Bapak ước mong rằng tất cả quý vị sẽ vâng phục huân giới của Ngài, cả phần bên trong và phần bên ngoài.

Bapak vừa kể cho quý vị về đời sống của tiên tri Adam trước và sau khi tiên tri được sai xuống thế gian. Người ta nói rằng trước khi tiên tri được sai xuống thế gian thì hầy còn hoàn toàn trần trụi. Điều này có nghĩa là sự cầu tạo nafsu nó bắt nguồn trong sinh lực vật chất, thực vật, thú vật, và con người thường thì không có ở trong tiên-tri vào lúc đó. Nhưng sau khi được sai xuống thế gian và được trang bị với những nafsu đó thì tiên tri Adam cảm thấy phải làm cho đời sống mình được an toàn, bình an bằng sự làm việc và xử dụng tất cả các giác quan của tiên tri. Ngay dù thế, tiên tri Adam hầy còn thấy chán nản bởi vì tiên tri cảm thấy, phải xa khỏi Thiêng-Liêng Toàn-Năng.

Người ta kể rằng, ý Thiêng Liêng muốn tiên tri Adam bắt đầu sự sống ở thế gian và giao cho tiên tri nhiệm vụ là đem những con người khác vào thế giới và tiên tri cũng được cho biết là khi nào có sự gì không hài lòng thì lập tức Thiêng Liêng biết ngay điều đó. Đây là một dấu hiệu về tình thương xót của Thiêng Liêng đòi với tiên tri Adam vì là người đầu tiên được sai xuống thế gian và tiên tri Adam cảm thấy mãn nguyện và yên ổn với điều này.

## **CÁC SỰ KINH DOANH VÀ QUYỀN NĂNG CỦA THIÊNG LIÊNG**

Bapak muốn nhắc lại những điều mà Bapak đã nói về kinh doanh, Bapak nhấn mạnh về vấn đề kinh doanh để quý vị sẽ

bắt đầu hoạt động trong một kinh doanh mà tiền lời, ngoài sự dùng để cấp dưỡng gia đình cũng sẽ góp một phần nhỏ vào tổ chức Tâm Linh Huynh Đệ Subud. Lẽ tất nhiên, Quý vị phải làm việc về một kinh doanh thích hợp với tài năng quý vị. vì những kinh doanh Bapak đề nghị với quý vị có thể lập nên trong mọi lãnh vực. Mặc dầu những kinh doanh này thường là một hoạt động thuộc về thể gian, nhưng quý vị là những người đã tiếp nhận được ít nhiều sự hướng dẫn và diu dắt của Thiêng Liêng trong các cử động và hành động của quý vị thì quý vị sẽ luôn luôn được Quyển.Năng của Thiêng.Liêng bao bọc quý vị cả phần bên trong, và phần bên ngoài đi cùng quý vị. Quý vị rất cần có những kinh nghiệm thực dụng về điều này để lần lần quý vị có thể biết được Quyển.Năng của Thiêng.Liêng hướng dẫn tất cả đời sống quý vị.

Bapak muốn giải thích sau đây. Nếu quý vị là một thương gia hay làm việc trong một kinh doanh, quý vị sẽ có thể biết về sự mua và bán hàng hóa của quý vị, mua ở đâu, bán ở đâu. Quý vị cũng sẽ biết cái cách để làm ra lời không phải bằng cách đánh ngã người mua xuống, nghĩa là bằng cách bán hàng hóa mà không làm khó khăn cho người mua. Lẽ tất nhiên, bằng, cách này. Quý vị không có nhiều lời, nhưng dù thế cả người mua lẫn quý vị cũng cảm thấy hài lòng. Những hành động như thế quả thật đã có tận trong tâm điểm của chúng, đó là cảm xúc thương yêu của quý vị đối với những người chung quanh.

## CÁCH LÀM CÁC SỰ KINH DOANH

Nếu quý vị là một thương gia, quý vị phải hành động như thế dù rằng tiền lời bán hàng của quý vị không đánh người mua ngã xuống. Quý vị sẽ cảm thấy thỏa mãn trong nội cảm và những hành động và cử động của quý vị sẽ không là một chướng ngại vật trong sự tôn vinh và cầu nguyện Thiêng Liêng Toàn Năng hiện



hữu ở bên trong quý vị. Quả thật, đây là ý nghĩa của tut wuri handajani, nghĩa là Quyển Năng của Thiêng Liêng luôn luôn ở cùng quý vị. Sự buôn bán như thế này thật khác với cái cách người ta thường buôn bán mà bị ảnh hưởng bởi nafsu. Khi người ta buôn bán do tự nafsu, nội cảm sẽ rất bị ảnh hưởng bởi nafsu của sức mạnh vật chất và người buôn bán sẽ cảm thấy hài lòng và thích thú nếu họ có thể thực hiện một số lời gắp hai hay nhiều hơn tiền bản hàng của họ, dù rằng, thật ra bằng cách bán hàng này, họ đang đánh người mua ngã xuống. Quả thật một người hành động như thế là không đúng, bởi vì nội cảm quý vị thật sự bị sức mạnh vật chất lừa dối và họ khó mà cảm thấy một tình yêu thương, cảm mến đối với những người chung quanh.

Xét theo ý nghĩa bên ngoài, một người buôn bán mà hành động theo cách này thì chắc là đúng. Nếu họ không thích được càng nhiều lời càng hay thì thế là hết và rồi làm một thương gia thì có ích gì ?

Điều này đúng : nhưng quý vị hãy nhớ là con người khi sống ở đây không nên chỉ tìm cái gì là tốt nhất mà cũng cần phải sống bái Thiêng Liêng Toàn Năng để đạt tới được cái cách sống đúng, thật của các tiên tri từ đời xưa đã để lại làm gương mẫu.

Nay, tí dụ, quý vị hỏi : thái độ của một thương gia có tánh tình tốt đối với các người chung quanh là như thế nào ?

Như quý vị biết, Latihan tâm linh Subud quý vị tiếp nhận và theo, đem tới một sự cảm-mến đối với các người chung quanh và một ước muốn giúp đỡ họ. Hơn thế, sau khi tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud ít lâu, quý vị đã có thể cảm thấy sự hiện diện về Quyển Năng của Thiêng Liêng Toàn Năng bao bọc quý vị cả phần bên trong và phần bên ngoài. Và như Bapak đã giải thích trước đây là mặc dù sự tiếp nhận của quý vị chưa thâm sâu, nội

cảm và Djiwa quý vị đã bắt đầu tẩy rửa và tỏa ra một cảm xúc và một không khí thái bình, yên tĩnh và hạnh phúc đối với những người chung quanh. Như thế trong thực hành, ngoài sự làm lời bằng cách không đánh người mua ngã xuống quì nhừ, người mua cảm thấy hài lòng yên tĩnh và hạnh phúc. Thật ra quý vị trở thành quen dễ hòa hợp cảm xúc quý vị với cảm xúc của những người chung quanh mà trong danh từ về «Kiến thức tâm linh», người ta gọi là hợp nhất đối với mọi người. Bằng cách này quý vị có thể hòa mình với bất cứ người nào, bất cứ quý vị ở đâu.

### SỰ HIỂN NHIÊN TRONG TRẮC NGHIỆM

Bapak đã làm trắc nghiệm với quý vị về điều này mà quý vị có thể tiếp nhận và cảm thấy ít nhiều. Tỉ dụ đôi khi Bapak làm trắc nghiệm với các hội viên câu hỏi: Những người MỄ-TÂY-CƠ cười như thế nào? «Vào lúc đó, họ cười giống như người MỄ-TÂY-CƠ dù rằng chưa giống họ 100 phần 100 Bapak lại hỏi: » người Nam Mỹ cười như thế nào? » Rồi họ cười giống như người Nam Mỹ. Thật lạ lùng khi Bapak hỏi : « Những người Ở Solo cười như thế nào? » và họ cười giống như người Solo, mặc dù một số người chưa từng đến thăm thành phố Solo, bao giờ cũng như một số quý vị mới chỉ đến Nam Dương lần thứ nhất. Như thế đó là sự hiển nhiên do Latihan tâm linh Subud mà quý vị tiếp nhận và theo, nếu Thiêng.Liêng.Tỏa.Năng ban cho Ấn-Huệ của Ngài thì nếu quý vị càng tiếp nhận nhiều bao nhiêu thì sau này quý vị sẽ có thể hòa hợp cảm xúc quý vị với cảm xúc cha mẹ quý vị nhiều bấy nhiêu dù rằng có thể là cha mẹ đã chết từ lâu rồi.

Lẽ tất nhiên, quý vị thường nghe thầy người ta nói là cha mẹ có diễm phúc nếu cha mẹ có con trai bởi vì những người con trai được người ta coi như là có thể nâng được cha mẹ lên cao và cũng có thể chôn sâu của mẹ khi cha mẹ chết. Cha mẹ cũng mong ước là các người con trai sẽ quét sạch phần mộ và đọc kinh cho linh

**hón cha mẹ.**

Thường thì những lời nói đó chỉ là những lời nói truyền thông, nhưng quả thật những lời nói đó là một sự nhắc nhở cho con cháu để cố gắng đạt tới cái cách khiến con cháu có thể nâng linh hồn ông, bà, tổ tiên lên cao hơn.

Một người con mà yêu thương cha mẹ khi cha mẹ còn sống thì luôn luôn làm đầy đủ những nhu cầu của cha mẹ nên cha mẹ thật sự cảm thấy được « đưa lên thiên đường ». Nhưng sau này khi thể xác mà người con đã giúp để làm cho sống như ở thiên đường khi ở thế gian này mà gần kề cửa tử thì không có quyền năng gì nữa vậy thì người ta ước mong hay hy vọng được một sự đóng góp hay quà tặng nào của người con trai ? Lẽ tất nhiên không có sự đóng góp hay quà tặng nào khác hơn là sự đóng góp hay quà tặng trực tiếp dẫn tới đời sống tâm linh của cha mẹ nghĩa là dẫn tới djiwa. Như thể tình yêu thương đòi với cha mẹ đòi hỏi người con trai không phải chỉ giới hạn tình yêu thương của họ ở thế gian này mà thôi. Người con trai phải đặc biệt cầu nguyện Thiêng-Liêng Toàn-Năng và quy thuận cả thể xác và djiwa để có được sự hướng dẫn và diu dắt của Ngài. Chỉ bằng sự hướng dẫn và diu dắt do từ Thiêng-Liêng Toàn-Năng mà người con trai có thể đạt tới một nội cảm đã được thanh lọc và một djiwa thanh cao, để người con trai có thể nâng djiwa của cha mẹ lên một trạng thái mà cha mẹ họ ước mong. Hiển nhiên là dù có lẽ quý vị cảm thấy những lời nói như thế của các vị tiền bối như đã nói ở trên là vô dụng nhưng thật ra những lời nói ấy là đúng thật ở trong Kedjiwaan (tâm linh), Quý vị đừng quyết định hoàn toàn về một điều gì là có lợi ích hay không, nếu trước khi quý vị chưa thật sự biết rõ điều đó như thế nào. Vì do sự quét sạch phần mộ của cha mẹ có nghĩa là không những tẩy rửa sạch nơi chôn cất mà tẩy rửa nội cảm cha mẹ khỏi những ô-trược súc tích trong lúc cha mẹ còn sinh thời ở thế gian.

Bapak giải thích cái cách để làm điều này rồi . nghĩa là luôn luôn sùng bái Thiêng-Liêng Tàn-Năng, hàng phục với sự nhận lãnh một cách tin cậy và quy thuận chân thành theo Ý Muốn Ngài bởi vì chỉ có Thiêng Liêng là có thể hướng dẫn và diu dắt quý vị tới điểm này.

Như các vị tiền bối nói, đây là cách để giúp đỡ của các người con trai nếu họ muốn cho cha mẹ họ đi lên Thiên-đường.

Đây là những điều mà người con trai phải làm. Đó là tại sao mà các bậc cha mẹ lại hành diện như thế, khi họ có một người con trai, bởi vì họ cảm thấy dường như họ đã nhận được một khê ước mới về sự sống.

Nay Bapak lại nói về những kinh doanh mà quý vị cần phải sớm có sự tiên bộ trong những kinh doanh ấy.

Thật ra quý vị không cần nghi ngờ vì quý vị đã có thể tiếp nhận được một vài chỉ dẫn do từ bên trong. Hiện nay quý vị chỉ còn phải xem khi nào quý vị có thể khởi sự. Quý vị đừng cứ đợi chính cái tài năng cá nhân của quý vị hay thiên tài ở bên trong ( bakat kepribadian ) Điều đó hãy còn xa với tình trạng quý vị hiện nay nhưng những nhu cầu về đời sống của quý vị rất cấp bách. Như thế, trừ phi quý vị khởi sự sớm, nếu không quý vị sẽ bị lết lại ở sau.

Nếu quý vị muốn biết về tài năng cá nhân quý vị thì dường như điều này hãy còn ở xa tít. Hiện thời quý vị không trông thấy ngay cả những điều mà nó thật sự có ở trong chính quý vị. Tỉ dụ quý vị trông thấy một căn nhà nhỏ có một cái mái làm bằng vỏ cây nằm trên một cái cột. Nhưng thật ra cái nhà mà quý vị trông thấy, ngay cả cái cột cũng không có mà chỉ dựa vào cái cây. Điều này có nghĩa là sự chuẩn bị cần thiết cho Djíwa con người hoàn toàn chưa hoàn tất — Đây là tại sao từ trước tới nay,

tình trạng nội tâm quý vị chưa cho những chỉ dẫn về sự tiến bộ mà quý vị có thể cảm nhận thấy. Trong khi đợi sự thanh lọc nội cảm và Djiwa quý vị tiến triển thì như Bapak đã khuyên, nếu quý vị làm ngay những công việc kinh doanh thì cũng tốt.

## NHỮNG SỰ GIẢI QUYẾT ĐẾN ĐÚNG LÚC.

Đôi với quý vị, mà theo nghĩa bên ngoài, là những chuyên viên trong sự xây cất - tỉ dụ là kiến trúc sư - mặc dầu có lẽ đây không phải là sự khéo léo, tài năng của nội ngã quý vị, tuy nhiên, vì quý vị tiếp nhận được sự hướng dẫn và diu dắt do từ Quyển Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng. nên Quyển.Năng Ngài sẽ luôn luôn cùng quý vị trong mọi nhu cầu của quý vị. Ngay cả trong trường hợp mà quý vị gặp phải những sự khó khăn trong khi làm công việc này thì những chỉ dẫn và những minh giải đến đúng lúc để những vấn đề khó khăn được giải quyết và sắp đặt. Khi ở trong một trạng thái yên tĩnh quý vị cũng có thể trông thấy những sự xây cất đẹp, khéo trong thế giới thần diệu. Lại cả những người trong quý vị mà có những tài năng, khéo léo ở trên thế gian này hãy nói như một bác sỹ, dù rằng đây không phải là tài năng ở bên trong quý vị, nhưng vì quý vị đã tiếp nhận được sự hướng dẫn và diu dắt do Quyển.Năng của Thiêng-Liêng thì Quyển Năng Ngài sẽ luôn luôn hiện hữu trong mọi nhu cầu của quý vị. Như thế, khi gặp phải sự khó khăn trong công việc của quý vị thì lập tức quý vị sẽ có thể tìm thấy sự giải quyết đúng và tốt nhất. Tuy nhiên, đôi khi quý vị cảm thấy chán nản vì các bệnh nhân không phải trả nhiều tiền quá cho quý vị để được khỏi bệnh vì quý vị sẽ có thể chữa cho họ khỏi bệnh chỉ trong một hay hai lần. Nhưng đúng ra, quý vị thật sự ở đó để giúp đỡ chứ không phải chỉ để kiếm tiền. Điều này cũng áp dụng cho những người trong quý vị mà có tài năng, khéo léo trên thế gian này — tỉ dụ như thành lập một doanh thương hay

thương mại. Quý vị sẽ luôn luôn có thể tiếp nhận được sự hướng dẫn và diu dắt do Quyển-Năng của Thiêng-Liêng. Liêng bao bọc quý vị cả phần bên trong và phần bên ngoài, với kết quả là khi quý vị làm công việc của quý vị, sức mạnh để làm công việc đó, bao bọc nội tâm, tâm và trí quý vị sẽ không còn đầy những sức mạnh angkara (hung dữ) và murka (tham lam).

Như thế, Bapak lại nhấn mạnh là : quý vị hãy chuẩn bị để làm việc trong những kinh doanh. Những kinh doanh này là cần thiết để quý vị có thể sớm đem những gì mà quý vị đã tiếp nhận được ra sử dụng một cách hữu ích.

### MARDI NING-SIH dịch

Latihan là một phần của chính con người chúng ta, Latihan không thể lấy đi mất được. Nếu chúng ta phải hủy bỏ Latihan trong chúng ta, chúng ta sẽ chết. Trong mỗi lúc, trong mỗi hành động, trong mỗi tình trạng chúng ta phải sống với Thiêng-Liêng Toàn-Năng. Nếu không thì chúng ta có đầy Satan và nafsu. Latihan là một sự huấn luyện. Chúng ta phải sử dụng Latihan, chứ không phải chỉ tiếp tục để được huấn luyện mãi mãi. Chúng ta phải đem ra thực hành trong đời sống thường nhật chúng ta — chứ không phải hai lần trong một tuần lễ. Rồi chúng ta sẽ bắt đầu sống bằng djiwa của chúng ta càng ngày càng nhiều hơn. Chúng ta phải luôn luôn nhớ đến Thiêng-Liêng Toàn-Năng và chúng ta có thể nhớ tới Ngài là nhờ Latihan tâm linh. Sự hiện-nhiên duy nhất về SUBUD là Bapak, Bapak là người duy nhất cần Latihan ra thực hành. Chúng ta phải làm như Bapak và theo chân Bapak. Nafsu chúng ta phải giảm đi để tiến bộ trong tâm linh (Nezjiwan). Nếu quý vị chỉ làm Latihan khi có thì giờ rảnh rỗi, Thiêng-Liêng sẽ đả ngộ quý vị giống như thế. Quý vị có thể cầu xin một điều gì ngày hôm nay nhưng chỉ trong thời gian mười năm, quý vị mới sẽ có điều đó bởi vì đúng vào lúc đó, ngẫu nhiên Thiêng-Liêng mới có một lúc rảnh rỗi.

### BAPAK

(Trích lời Bapak nơi trong cuộc du hành thế giới năm 1972).

# SUSILA BUDHI DHARMA

(BAPAK MUHAMMAD SUBUH)

● VŨ-HUY-MINH-CHÂU dịch

## XVII - PANG KUR

(Tiếp theo)

10. — Chỉ khi nào thể hiện được trạng thái trên đây, thì con người mới có thể làm được đầy đủ vai trò chính thực của mình nghĩa là điều khiển và tổ chức các sức mạnh là sức mạnh phụ trợ cho đời sống của họ con người mới có thể khiến cho các sức mạnh ấy hợp tác với nhau giống như sự hợp tác giữa các người trong một gia đình hoàn hảo.

11. — Như vậy đã rõ là các sức mạnh này ở trong con người không làm trở ngại hoặc ngăn chặn sự tiến bộ trong đời sống, mà nó còn trở thành sức mạnh phụ trợ cần thiết để cho con người, chung quy, có thể làm tròn được phận sự của mình nhân danh là tạo vật cao quý.

12. — Vậy nên họ phải làm sao cho có khả năng điều khiển được khéo léo các sức mạnh ấy để dọn cho nó một con đường thật sự thích hợp và nhờ đó, nó được thực sự thỏa mãn.

13. — Nó đứng ra như cầu của các sức mạnh phụ trợ ấy chẳng có gì khác biệt cho lắm so với nhu cầu của con người. Cũng như con người, các sức mạnh ấy cũng cần có vui vẻ và có phẩm giá

trong sự sinh tồn của nó. Muốn được như thế, các sức mạnh ấy cần phải phục vụ cho con người, vì chỉ có cách ấy nó mới có thể tìm được con đường chính thực của nó, con đường này chung quy, sẽ giúp nó trở về lãnh vực riêng của nó.

14.— Thực ra không còn lo nó sẽ làm trở ngại hoặc ngăn chặn sự phát triển đời sống con người, vì nó sẽ luôn luôn quy thuận và nghe theo người ta.

15— Vậy nên, nếu con người trở thành khi cụ của các sức mạnh ấy thì đó là vì đối với nó họ không có khả năng làm trọn vẹn vai trò của họ là chủ trị và tổ chức nó, nghĩa là trong sự hành động của họ, họ không có đủ khả năng để tách rời các nhu cầu và các đòi hỏi của sức mạnh phụ trợ ra khỏi nhu cầu của chính họ nhân danh là con người.

16— Như thế đã rõ là căn cơ theo tình trạng trên đây thì nguyên nhân chính của các sự lầm lỗi nói trên chính là ở con người. Bởi lẽ trong đời sống của họ nếu họ không nhận thức được nội dung nội cảm họ thì họ chỉ coi phương tiện dục vọng là quan trọng và không bao giờ cảm thấy muốn nghĩ đến tương lai của họ sẽ ra sao, vậy mà chính những nội dung của nội cảm ấy mới là quan trọng để đời sống có thể giúp họ thực hiện được triển vọng viên mãn.

17— Vậy thì điều rất quan trọng là con người phải hiểu sâu xa các việc trên đây để khỏi bỡ ngỡ đối với các sức mạnh phụ trợ và phải để khỏi phải từ bỏ tất cả mọi sự vật khi sau này họ cố gắng lập lại nội cảm của họ bằng cách tập Latihan, Nói tóm lại mặc dầu con người đã làm gì đối với các sức mạnh phụ trợ thì họ cũng không bao giờ được sự rời bỏ các sức mạnh ấy.,. trái lại điều cần thiết chính yếu là họ phải gom hết tất cả các sức mạnh ấy lại vì mỗi sức mạnh ấy có một phận sự và một trách nhiệm riêng biệt của nó. Làm như thế thì trong



tất cả các hành động của họ sẽ có sự cộng tác hòa hợp trong con người ta. Ta có thể ví với người xây nhà, sẽ phải có Kiến trúc sư, họa sư, cai thợ chuyên môn và nhiều công nhân di chuyển các vật liệu. Muốn cho công việc được thực hành hoàn hảo, kiến trúc sư không được xen lẫn vào phần việc của công nhân, họ lại càng không được đòi hưởng một phần tiền công về sự xen lẫn của họ vào công việc này mà họ chỉ làm cho rối thêm mà thôi. Trong những hoàn cảnh như thế hoặc trong những hoàn cảnh tương tự, không những công việc sẽ không được tốt đẹp mà tinh thần của người thợ còn tồn thương. Do đó, có thể xảy ra những cuộc cãi lộn hoặc ẩu đã làm cho Kiến Trúc Sư có cơ nguy hại bị mất việc và thay thế bằng viên Họa Sư hay một nhân viên tầm thường nào khác. Viên họa sư cũng có thể lên địa vị còn quan trọng hơn nữa nhưng cũng có thể nhận một địa vị thấp hơn, còn địa vị của họ thì sẽ có một nhân viên hàng dưới thay thế.

18—Vậy trở lại vấn đề trên đây, thì tốt hơn là con người đừng có gạt ra hoặc vứt bỏ các sức mạnh phụ trợ cho đời mình vì mặc dầu có khi nó làm trở ngại mình, nhưng phải nhờ nó, mình mới củng cố được địa vị cao cả của mình. Trái lại, nếu con người tự mình không muốn biết đến các sức mạnh phụ trợ ấy thì nó có thể dễ trở thành chướng ngại vật làm khó cho tất cả mọi công việc của họ.

19—Vả lại thật ra con người không có thể dứt bỏ được các sức mạnh phụ trợ ấy, mặc dầu trong lòng có cầu mong cho nó tan biến đi, vì lẽ ý trời đã đặt các sức mạnh ấy trong con người để cộng tác với họ trong việc hoàn thiện cho họ.

20—Vậy nên dầu con người có chạy trốn đi đâu chăng nữa, họ cũng không có thể dứt bỏ được sức mạnh phụ trợ ấy, mà các sức mạnh này chắc chắn mỗi người đều có không trừ một ai cả.

Thế cho nên tốt hơn hết, là con người phải tìm cách luyện tập nội tâm theo một đường lối hoặc một phương pháp không bắt buộc họ phải vứt bỏ tất cả trách nhiệm của mình, đặc biệt là vợ con.

21 — Theo cách trên đây, họ sẽ không lầm lạc mà nghĩ rằng người ta có thể được thiên khai đại giác (Illumination) và hạnh phúc trong đời bằng cách lánh cư nơi bờ biển hoặc núi non. Những phương pháp như thế, chỉ có kết quả làm sụp đổ sức khỏe và tăng thêm sự đau đớn, khổ cực.

22 — Như đã nói trước đây, điều cần thiết đầu tiên là phải tập nhận xét được ý nghĩa chính thức của những phương pháp diễn tả trong các sách truyền kỳ thần thoại. Bởi lẽ phần nhiều các truyện ấy dấu kín một ý nghĩa cần phải suy nghĩ sâu xa mới khám phá ra được. Vậy nên ta phải thận trọng lắm trong việc tìm hiểu mới có thể nhận được ý nghĩa chính thức ấy.

23 — Bây giờ ta trở lại nói về các trạng thái mà người tập Latihan thường chứng nghiệm được. Sau khi đã có những cử động về thân thể, chẳng bao lâu phần đông các người ấy phát ra các âm thanh.

24 — Các âm thanh dần dần mạnh thêm cho tới khi trở thành tiếng hát, hoặc những tiếng ngâm đọc to. Người ta cũng nghe thấy nhiều người thở dài, hoặc rên rỉ, tưởng chừng như họ van xin Đức-Thượng-Đế Toàn-Năng xá tội cho họ. Có người khóc hoặc cười phá lên. Đôi khi có người nói những câu tưởng như nói chuyện với bạn hoặc với người nào khác.

# HỘI SUBUD VIETNAM



**TRUNG-ƯƠNG SAIGON :** 306/328, đường Hồng - Thập - Tự.  
Trong khi tại Saigon có giới-nghiêm  
buổi tối, các buổi Latihan được xếp  
đặt như sau :

*Giờ Latihan :* Thứ Hai — Thứ Tư — Thứ Sáu

Đợt I : từ 16 g 30 đến 17 giờ 15

Đợt II : từ 17 g 15 đến 18 giờ 00

Đợt III : từ 18 g 15 đến 19 giờ 00

Tối thứ sáu từ 20g00 đến 20g45 .

Thứ Bảy và Chúa Nhật

Đợt duy nhất từ 16g30 đến 17 giờ 15

**Chi - Hội VĨNH - LONG :** Ô. Đinh-văn-Tiết 87/5, ấp Tân-sinh  
Trường-an, xã Tân-Ngãi

*Giờ Latihan :* Thứ tư 16g45 — 17 giờ 30

Chúa nhật 16g30 — 17 giờ 15

**Chi - Hội ĐA - LẠT :** c/o Ô. Lê - văn - Tôn  
37 Hoàng - Diệu

**Chi - Hội PHƯỚC - TUY :** c/o Ô. Phạm - văn - Chơn  
23/4, Đinh-Tiên-Hoàng - Vũng-Tàu.

**Chi - Hội MỸ - THO :** c/o Ô. Nguyễn - văn - Nguơn  
238/7, đường Pasteur.

**Các nhóm SUBUD tại :** Bình - Tuy, Bạc - Liêu, Bến - Tre,  
Biên - Hòa, Bình - Dương, Cần - Thơ, Châu - Đốc, Gò - Công,  
Hà - Tiên, Nha - Trang, Rạch - Giá, Thủ - Đức, Tây - Ninh,  
(muốn biết địa-chỉ, xin liên-lạc với Văn-phòng Trung-ương).

**GIÁ : 50\$**